

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1932-1933	N° 120		ZITTINGSJAAR 1932-1933
	SÉANCE du 7 Avril 1933	VERGADERING van 7 April 1933	

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif des Budgets
des exercices 1915 à 1918.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi contenant le règlement définitif des Budgets des exercices 1915 à 1918, soumis à la législation le 20 décembre 1929, étant devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres, j'ai l'honneur de vous le représenter.

Les comptes des Budgets de ces exercices ont été admis par la Cour des Comptes tels qu'ils ont été établis par mon Département; il reste à leur donner la sanction législative, selon le vœu de l'article 115 de la Constitution.

Le projet de loi que je sou mets à cette fin à vos délibérations comprend l'ensemble des faits réalisés pendant les quatre exercices de guerre, ce qui vous permettra de régler en bloc les comptes du Havre et ceux de l'Occupation. Ces derniers mentionnent, ainsi que le prescrit l'article 1^{er} de la loi du 30 décembre 1922, les dépenses dérivant des contributions de guerre imposées aux provinces belges.

Les tableaux dont le projet est accompagné résument les opérations par exercice et ils font aussi apparaître les résultats généraux. Ils contiennent les renseignements exigés par l'article 26 de la loi du 15 mai 1846, à l'exception des développements statistiques concernant la matière fiscale.

Les crédits budgétaires des exercices 1915 à 1918 relatifs aux comptes du Havre ont été ouverts aux Départements ministériels, selon les besoins des services, par les arrêtés-lois de finances. Les crédits afférents aux comptes de l'Occupation ont été déterminés par arrêtés du Gouverneur général allemand, mais comme les mesures prises par l'occupant doivent être tenues pour abrogées de plein droit, en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 8 avril 1917, il ne reste

WETSONTWERP

behelzende de eindregeling van de Begrotingen
der dienstjaren 1915 tot 1918.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Daar het ontwerp van wet houdende eindregeling van de Begrotingen van dienstjaren 1915 tot 1918, dat den 20^{de} December 1929 aan de wetgeving werd onderworpen, naar aanleiding van de ontbinding der Kamers vervallen is, heb ik de eer het u andermaal voor te leggen.

De rekeningen van de Begrooting dier dienstjaren werden door het Rekenhof aangenomen, zooals ze door mijn Departement werden opgemaakt; er blijft daaraan de wettelijke bekrachtiging, ingevolge artikel 115 van de Grondwet, te geven.

Het wetsontwerp dat ik te dien einde U ter beraadslaging voorleg, behelst de gezamenlijke, gedurende de vier oorlogs-dienstjaren verwezenlijkte feiten, waarmede U de rekeningen van Havre en van den Bezettingstijd in eens zult kunnen regelen. Laatste genoemde houden vermelding, zooals bij artikel 1 der wet van 30 December 1922 is voorgeschreven, van de uitgaven voortvloeiende uit de op de Belgische provinciën opgelegde oorlogsschattingen.

In de bij het ontwerp gevoegde tabellen zijn de verrichtingen samengevat per dienstjaar en treden de algemeene uitslagen daaruit naar voren. Daarin zijn vervat de inlichtingen geëischt bij artikel 26 der wet van 15 Mei 1846, met uitzondering van de statistische uiteenzetting betreffende het belastingwezen.

De Begrootingskredieten over dienstjaren 1915 tot 1918 in verband met de rekeningen van Havre werden geopend voor de Ministerieele Departementen, naar de noodwendigheden der diensten, bij de wetbesluiten van Financiën. De aan de rekeningen van den Bezettingstijd verbonden kredieten werden vastgesteld bij besluiten van den Duitschen Gouverneur generaal edoch daar de door den bezetter getroffen maatregelen als van rechtswege ingetrokken behoo-

qu'à retenir les faits accomplis et constatés dans les comptes.

En conséquence, la situation des deux catégories de crédits a été établie corrélativement aux dépenses liquidées et ordonnancées.

Le Ministre des Finances,

Henri JASPAR

ren gehouden, zulks op grond van artikel 1 van het wetbesluit van 8 April 1917, dient men alleen de vol-dongen en in de rekeningen geconstateerde feiten te onthouden.

Derhalve werd de toestand van beide categoriën van kredieten in verband met de verevende en geor-donnanceerde uitgaven opgemaakt.

De Minister van Financiën,

Henri JASPAR

PROJET DE LOI

**contenant le règlement définitif des Budgets
des exercices 1915, 1916, 1917 et 1918.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances.

§ 1. — FIXATION DES RECETTES

Article premier.

Les droits et produits constatés au profit de l'État sur les exercices 1915, 1916, 1917 et 1918 sont établis conformément au tableau A ci-annexé, colonne 3. Ils s'élèvent, pour les quatre exercices (Budgets du Havre et de l'Occupation réunis), à la somme de six milliards cent quatre-vingt-trois millions deux cent septante-huit mille cinq cent septante-trois francs soixante-sept centimes, soit :

pour les services ordinaires	fr. 1,254,045,249.73
pour les services exceptionnels	fr. 3,829,594,549.52
et pour les services extraordinaires	fr. 1,090,638,774.42
	6,183,278,573.67

Les recouvrements effectués sur ces mêmes exercices, jusqu'à l'époque de leur clôture sont fixés, pour les Budgets du Havre et ceux de l'Occupation, selon les indications du tableau A, colonnes 4 à 6. Ils se montent respectivement à cinq milliards nonante-cinq millions six cent septante mille huit cent septante francs trente-sept centimes pour le compte belge et à neuf cent cinquante-cinq millions huit cent cinquante-huit mille cent cinquante-deux francs soixante-neuf centimes pour le compte allemand, soit ensemble fr. 6,051,529,023.06, savoir :

pour les services ordinaires	fr. 1,125,848,375.35
pour les services exceptionnels	fr. 3,829,594,549.52
et pour les services extraordinaires	fr. 1,096,086,098.19
	6,051,529,023.06

A reporter. . fr. 6,051,529,023.06

WETSONTWERP

**behelzende de eindregeling van de Begrotingen
der dienstjaren 1915, 1916, 1917 en 1918.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal uit Onzen Naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden.

§ 1. — VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN

Artikel één.

De op de dienstjaren 1915, 1916, 1917 en 1918 ten bate van den Staat vastgestelde rechten en middelen zijn opge maakt overeenkomstig bijgaande tabel A, kolom 3. Ze bedragen, voor de vier dienstjaren (Begrotingen van Havre en van den Bezettingstijd te zamen, de som van zes milliard honderd drie en tachtig millioen tweehonderd acht en zeventig duizend vijfhonderd drie en zeventig frank zeven en zestig centiem, zegge :

voor de gewone diensten	fr. 1,254,045,249.73
voor de uitzonderlijke diensten	fr. 3,829,594,549.52
en voor de buitengewone diensten	fr. 1,090,638,774.42
	6,183,278,573.67

De inningen gedaan over dezelfde dienstjaren, tot het tijdstip van de afsluiting er van, zijn vastgesteld, voor de Begrotingen van Havre en die van den Bezettingstijd, naar de aanduidingen van tabel A, kolommen 4 tot 6. Zij bedragen onderscheidenlijk vijf milliard vijf en negentig millioen zeshonderd zeventig duizend achthonderd zeventig frank zeven en dertig centiem voor de Belgische rekening en negenhonderd vijf en vijftig millioen achthonderd acht en vijftig duizend honderd twee en vijftig frank negen en zestig centiem voor de Duitse rekening, zegge te zamen fr. 6,051,529,023.06, te weten :

voor de gewone diensten	fr. 1,125,848,375.35
voor de uitzonderlijke diensten	fr. 3,829,594,549.52
en voor de buitengewone diensten	fr. 1,096,086,098.19
	6,051,529,023.06

Over te dragen. . fr. 6,051,529,023.06

Report. . fr. 6,051,529,023.06

Overdracht. . fr. 6,051,529,023.06

Et les droits et produits restant à recouvrer, à cent trente et un millions sept cent quarante-neuf mille cinq cent cinquante francs soixante et un centimes, soit :

pour les services ordinaires	fr. 128,196,874.38
et pour les services extraordinaires	fr. 3,552,676.23
	<u>131,749,550.61</u>
	Fr. 6,183,278,573.67

§ 2. — FIXATION DES DÉPENSES

Art. 2.

A. — DROITS CONSTATES ET ORDONNANCES
AU PROFIT DES CRÉANCIERS DE L'ÉTAT

Les dépenses des exercices 1915, 1916, 1917 et 1918 constatées dans les comptes annuels rendus par le Ministre des Finances, sont arrêtées conformément au tableau B ci-annexé, colonnes 3 à 5. Elles s'élèvent, pour les Budgets du Havre, à cinq milliards dix-sept millions quatre cent sept mille six cent cinquante-trois francs soixante-neuf centimes, pour les Budgets de l'Occupation, à trois milliards trois cent dix-huit millions sept cent douze mille huit cent cinquante-six francs neuf centimes (y compris 2,347,800,000 francs montant des dépenses dérivant des contributions de guerre acquittées par les provinces belges et rattachées aux comptes des Budgets de la Dette publique des exercices 1915 à 1918 par la loi du 30 décembre 1922, article premier), et pour les Budgets réunis des quatre exercices, à huit milliards trois cent trente-six millions cent vingt mille cinq cent neuf francs septante-huit centimes, savoir :

pour les services ordinaires	fr. 7,714,847,762.13
pour les services extraordinaires	fr. 621,272,747.65
	<u>8,336,120,509.78</u>

B. — PAIEMENTS EFFECTUÉS ET JUSTIFIÉS

Les paiements effectués et justifiés, sur ces mêmes exercices, sont fixés selon les indications du tableau B, colonnes 6 à 8. Ils se montent, pour les Budgets du Havre, à quatre milliards huit cent soixante et un millions deux cent nonante et un mille cent septante-deux francs soixante-neuf centimes, et pour les Budgets de l'Occupation, à trois milliards deux cent quatre-vingt-un millions six cent cinquante et un mille cinquante-deux francs septante-huit centimes, soit ensemble à fr. 8,142,942,225.47, savoir :

pour les services ordinaires	fr. 7,522,112,628.93
pour les services extraordinaires	fr. 620,829,596.54
	<u>8,142,942,225.47</u>

A reporter. . fr. 8,142,942,225.47

En de nog in te vorderen rechten en middelen honderd een en dertig miljoen zevenhonderd negen en veertig duizend vijfhonderd vijftig frank een en zestig centiem, zegge :

voor de gewone diensten	fr. 128,196,874.38
en voor de buitengewone diensten	fr. 3,552,676.23
	<u>131,749,550.61</u>
	Fr. 6,183,278,573.67

§ 2. — VASTSTELLING DER UITGAVEN

Art. 2.

A. — RECHTEN VASTGESTELD EN GEORDONNANCEERD
TEN BEHOEVE VAN DE CREDITEUREN VAN DEN STAAT

De uitgaven voor dienstjaren 1915, 1916, 1917 en 1918 geconstateerd in de door den Minister van Financiën gegeven jaarlijksche rekeningen zijn vastgesteld overeenkomstig bijgaande tabel B, kolommen 3 tot 5. Ze bedragen, voor de Begrotingen van Havre, vijf milliard zeventien miljoen vierhonderd zeven duizend zeshonderd drie en vijftig frank negen en zestig centiem, voor de Begrotingen van den Bezettingstijd, drie milliard driehonderd achttien miljoen zevenhonderd twaalf duizend achthonderd zes en vijftig frank negen centiem (met inbegrip van 2,347,800,000 frank bedrag van de uitgaven voortvloeiende uit de oorlogsschattingen gekweten door de Belgische provinciën en gebracht op de rekeningen van de Begrotingen der Openbare Schuld der dienstjaren 1915 tot 1918 bij de wet van 30 December 1922, artikel één), en voor de Begrotingen van de vier dienstjaren te zamen, acht milliard driehonderd zes en dertig miljoen honderd twintig duizend vijfhonderd en negen frank acht en zeventig centiem, te weten :

voor de gewone diensten	fr. 7,714,847,762.13
en voor de buitengewone diensten	fr. 621,272,747.65
	<u>8,336,120,509.78</u>

B. — GEDANE EN VERANTWOORDE BETALINGEN

De op dezelfde dienstjaren gedane en verantwoorde betalingen zijn vastgesteld volgens de aanwijzingen van tabel B, kolommen 6 tot 8. Ze bedragen, voor de Begrotingen van Havre, vier milliard achthonderd een en zestig miljoen tweehonderd een en negentig duizend honderd twee en zeventig frank negen en zestig centiem en voor de Begrotingen van den Bezettingstijd, drie milliard tweehonderd een en tachtig miljoen zeshonderd een en vijftig duizend twee en vijftig frank acht en zeventig centiem, zegge samen fr. 8,142,942,225.47, namelijk :

voor de gewone diensten	fr. 7,522,112,628.93
voor de buitengewone diensten	fr. 620,829,596.54
	<u>8,142,942,225.47</u>

Over te dragen. . fr. 8,142,942,225.47

Report. . fr. 8,142,942,225.47

Overdracht. . fr. 8,142,942,225.47

**C. — PAIEMENTS RESTANT A EFFECTUER
OU A JUSTIFIER**

Et les paiements restant à effectuer ou à justifier, sur les Budgets du Havre et ceux de l'Occupation réunis, s'élèvent, pour les services ordinaires à cent nonante-deux millions sept cent trente-cinq mille cent trente-trois francs vingt centimes fr. 192,735,133.20 et, pour les services extraordinaires, à quatre cent quarante-trois mille cent cinquante et un francs onze centimes, fr. 443,151.11

193,178,284.31

Fr. 8,336,120,509.78

§ 3. — FIXATION DES CRÉDITS**Art. 3.**

En exécution des Arrêtés-lois relatifs aux dépenses de l'État pendant les années 1915 à 1918, les crédits ont été ouverts aux Départements ministériels selon les besoins des services. Ils ont donc été portés dans les comptes du Havre au niveau des droits constatés et ordonnancés.

Pour ce qui concerne le territoire occupé, les situations des exercices 1915 à 1918 ont été dressées en tenant compte du montant des contributions de guerre imposées aux provinces belges (article premier de la loi du 30 décembre 1922) et des crédits ouverts par décrets du Gouverneur général allemand. Les crédits qui au moment de la libération du pays n'avaient pas été utilisés sont tombés en même temps que l'Autorité étrangère, en vertu de l'article premier de l'Arrêté-loi du 8 avril 1917. Il n'y a donc plus que les faits réalisés à retenir pour la fixation des crédits de l'occupation, ceux-ci devenant égaux aux sommes liquidées et ordonnancées.

En conformité de ce qui précède, les crédits budgétaires des exercices 1915, 1916, 1917 et 1918 sont fixés et répartis d'après le tableau B ci-annexé, colonne 10. Ils s'élèvent au montant total de huit milliards trois cent trente-six millions cent vingt mille cinq cent neuf francs septante-huit centimes (fr. 8,336,120,509.78), soit fr. 7,714,847,762.13 pour les dépenses ordinaires, et fr. 621,272,747.65 pour les dépenses extraordinaires.

**C. — NOG TE VERRICHTEN
OF TE VERANTWOORDEN BETALINGEN**

En de op de vereenigde Begrootingen van Havre en van den Bezettingstijd nog te verrichten of te verantwoorden betalingen bedragen, voor de gewone diensten, honderd twee en negentig millioen zevenhonderd vijf en dertig duizend honderd drie en dertig frank twintig centiem fr. 192,735,133.20 en, voor de buitengewone diensten, vierhonderd drie en veertig duizend honderd een en vijftig frank elf centiem . fr. 443,151.11

193,178,284.31

Fr. 8,336,120,509.78

§ 3. — VASTSTELLING VAN DE KREDIETEN**Art. 3.**

Ter uitvoering van de Wetbesluiten betreffende de uitgaven van den Staat gedurende de jaren 1915 tot 1918, werden de kredieten aan de Ministerieele Departementen geopend volgens de behoeften van den diensten. Zij werden dus in de rekeningen van Le Havre geboekt op het peil der vastgestelde en geordonnanceerde rechten.

Wat het bezet gebied betreft, werden de toestanden van de dienstjaren 1915 tot 1918 opgemaakt, rekening gehouden met het bedrag van de aan de Belgische provinciën opgelegde oorlogsschattingen (artikel één der wet van 30 December 1922) en van de bij decreten van den Duitschen Gouverneur-generaal geopende kredieten. De kredieten welke bij de bevrijding des lands nog niet benut werden, zijn terzelfdertijd als het vreemd gezag vervallen, krachtens artikel één van het Wetbesluit van 8 April 1917. Men dient dus alleen rekening te houden met de verwezenlijkte feiten voor het vaststellen der kredieten tijdens de bezetting, daar deze gelijk staan met de uitgekeerde en geordonnanceerde kredieten.

In overeenstemming met het vorenstaande zijn de budgetaire kredieten van de dienstjaren 1915, 1916, 1917 en 1918 vastgesteld en verdeeld volgens hierbijgevoegde tabel B, kolom 10. Zij bedragen totaal acht milliard driehonderd zes en dertig millioen honderd twintig duizend vijfhonderd en negen frank acht en zeventig centiem (fr. 8,336,120,509.78), zegge fr. 7,714,847,762.13 voor de gewone en fr. 621,272,747.65 voor de buitengewone uitgaven.

**§ 4. — FIXATION DU
RÉSULTAT GÉNÉRAL DES BUDGETS
DES EXERCICES 1915 A 1918**

Art. 4.

Le résultat général des Budgets des exercices 1915, 1916, 1917 et 1918 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

A. — SERVICES ORDINAIRES

Recettes fixées à l'article premier . . fr. 1,125,848,375.35
Dépenses fixées à l'article 2 7,714,847,762.13

Excédent de dépenses. . fr. 6,588,999,386.78

B. — RESSOURCES EXCEPTIONNELLES

Recettes fixées à l'article premier . . fr. 3,829,594,549.52

C. — SERVICES EXTRAORDINAIRES

Recettes fixées à l'article premier . . fr. 1,096,086,098.19
Dépenses fixées à l'article 2 621,272,747.65

Excédent de recettes. . fr. 474,813,350.54

D. — SERVICES RÉUNIS

Services ordinaires. — Excédent de dépenses fr. 6,588,999,386.78

Ressources exceptionnelles. — Montant constaté 3,829,594,549.52

Différence. . fr. 2,759,404,837.26

Services extraordinaires. — Excédent des recettes sur les dépenses fr. 474,813,350.54

Reste comme excédent de dépenses, . fr. 2,284,591,486.72
à augmenter du montant des dépenses ordonnancées au delà des ressources budgétaires réalisées à la clôture de l'exercice 1914, report effectué conformément à la loi portant règlement du Budget de cet exercice fr. 374,993,779.31

Excédent de dépenses réglé à la somme de fr. 2,659,585,266.03

Cette somme sera transportée au compte de l'exercice 1919.

Donné à Bruxelles, le

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

Henri JASPAR

**§ 4. — VASTSTELLING VAN HET
ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE BEGROOTINGEN
DER DIENSTJAREN 1915 TOT 1918**

Art. 4.

Het algemeen resultaat van de Begrootingen der dienstjaren 1915, 1916, 1917 en 1918, is definitief vastgesteld als volgt :

A. — GEWONE DIENSTEN

Ontvangsten vastgesteld in artikel één, fr. 1,125,848,375.35
Uitgaven vastgesteld in artikel 2 7,714,847,762.13

Excedent van uitgaven. . fr. 6,588,999,386.78

B. — UITZONDERLIJKE MIDDELEN

Ontvangsten vastgesteld in artikel één, fr. 3,829,594,549.52

C. — BUITENGEWONE DIENSTEN

Ontvangsten vastgesteld in artikel één, fr. 1,096,086,098.19
Uitgaven vastgesteld in artikel 2 621,272,747.65

Excedent van ontvangsten. . fr. 474,813,350.54

D. — DIENSTEN SAMEN

Gewone diensten. — Excedent van uitgaven. fr. 6,588,999,386.78

Uitzonderlijke middelen. — Vastgesteld bedrag 3,829,594,549.52

Verschil. . fr. 2,759,404,837.26

Buitengewone diensten. — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven . . . fr. 474,813,350.54

Blijft als excedent van uitgaven, . fr. 2,284,591,486.72
te vermeerderen met het bedrag van de geordonnanceerde uitgaven boven de budgetaire middelen verwezenlijkt bij het afsluiten van het dienstjaar 1914, overdracht gedaan overeenkomstig de wet houdende regeling van de Begrooting van dit dienstjaar. fr. 374,993,779.31

Excedent van uitgaven geregeld op de som van fr. 2,659,585,266.03

Deze som zal overgedragen worden op de rekening over het dienstjaar 1919.

Gegeven te Brussel,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

ALBERT

**REGLEMENT DEFINITIF
DES BUDGETS DE 1915, 1916, 1917 ET 1918**

Tableaux A, B et C.

**EINDREGELING
VAN DE BEGROOTINGEN VAN 1915, 1916, 1917 EN 1918**

Tabellen A, B en C.

BUDGETS DU HAVRE ET DE L'OCCUPATION

TABLEAU A.

Article 1 du projet de loi.

Recettes des exercices 1915 à 1918.

PAGES DES ETATS DU COMPTE ANNUEL.	IMPOTS ET PRODUITS.	SITUATION DES TOESTAND DER		
		Droits constatés en faveur des exercices 1915 à 1918. — Rechten vastgesteld ten bate van de dienstjaren 1915 tot 1918.	RECouvreMENTS GEDANE INVOR.	
			BUDGETS DU HAVRE. — BEGROOTINGEN VAN HAVRE.	BUDGETS DE L'OCCUPATION. — BEGROOTINGEN VAN DEN BEZETTINGSTIJD.
1	2	3	4	5
	EXERCICE 1915.			
30 et 31 35 à 46	Ressources ordinairesfr.	237,871,193 84	11,608,135 96	207,823,147 03
120 et 121	Ressources exceptionnelles	976,241,394 04	976,241,394 04	»
129 à 167	Ressources extraordinaires	855,243 77	»	185,392 90
	TOTAUX.....fr.	1,214,967,831 65	987,849,530 »	208,008,539 93
	EXERCICE 1916.			
252 et 253 258 à 276	Ressources ordinairesfr.	276,275,872 40	15,929,726 59	242,002,596 07
342 et 343	Ressources exceptionnelles	1,056,998,950 94	1,056,998,950 94	»
348 à 383	Ressources extraordinaires	1,046,834 04	»	159,011 55
	TOTAUX.....fr.	1,334,321,657 38	1,072,928,677 53	242,161,607 62
	EXERCICE 1917.			
10 et 11 18 à 35	Ressources ordinairesfr.	317,843,606 99	21,258,214 69	272,865,084 68
106 et 107	Ressources exceptionnelles	988,994,895 80	988,994,895 80	»
114 à 153	Ressources extraordinaires	381,203,229 52	380,151,600 »	33,223 41
	TOTAUX.....fr.	1,688,041,732 31	1,390,404,710 49	272,898,308 09
	EXERCICE 1918.			
42 et 43 48 à 91	Ressources ordinairesfr.	422,054,576 50	121,585,725 81	232,775,744 52
	Ressources exceptionnelles	807,359,308 74	807,359,308 74	»
	Ressources extraordinaires	716,533,467 09	715,542,917 80	13,952 53
	TOTAUX.....fr.	1,945,947,352 33	1,644,487,952 35	232,789,697 05
	EXERCICES 1915 A 1918 RÉUNIS.			
	Ressources ordinairesfr.	1,254,045,249 73	170,381,803 05	955,466,572 30
	Ressources exceptionnelles	3,829,594,549 52	3,829,594,549 52	»
	Ressources extraordinaires	1,099,638,774 42	1,095,694,517 80	391,580 39
	TOTAUX GÉNÉRAUX.....fr.	6,183,278,573 67	5,095,670,870 37	955,858,152 69

Observations. — Les tableaux A et B renseignent exclusivement les résultats, en ce qui concerne les recettes et les dépenses de la période de guerre. Les opérations faites y ont d'abord été reprises par nature et par exercice, puis elles ont été réunies pour les quatre exercices 1915 à 1918, de manière à faire ressortir la situation générale. Pour les détails, on se reportera aux comptes définitifs publiés, suivant la pagination indiquée à la colonne 1 des tableaux.

BEGROOTINGEN VAN HAVRE EN VAN DEN BEZETTINGSTIJD

TABEL A.

Ontvangsten over de dienstjaren 1915 tot 1918.

Artikel 1 van het wetsontwerp.

RECETTES. ONTVANGSTEN.		REGLEMENTS DES RECETTES. — REGELING VAN DE ONTVANGSTEN.	BELASTINGEN EN MIDDELEN.	BLADZIJDEN VAN DE STATEN DER JAARLIJKSOHE REKENING.
EFFECTUES. — DERINGEN.	Reste à recouvrer sur les droits constatés. — Blijft in te vorderen op de vastgestelde rechten.	Produits définitifs égaux aux droits perçus. — Definitieve middelen gelijk aan de geïnde rechten.		
TOTAL. — TOTAAL				
6	7	8	2	1
219,431,282 99	18,439,910 85	219,431,282 99	DIENSTJAAR 1915.	
976,241,394 04	"	976,241,394 04	Gewone middelen	30 en 31 35 tot 46
185,392 90	669,850 87	185,392 90	Uitzonderlijke middelen	120 en 121 129 tot 167
1,195,858,069 93	19,109,761 72	1,195,858,069 93	Buitengewone middelen	
			TOTALEN.	
257,932,322 66	18,343,549 74	257,932,322 66	DIENSTJAAR 1916.	
1,056,998,950 94	"	1,056,998,950 94	Gewone middelen	252 en 253 258 tot 276
159,011 55	887,822 49	159,011 55	Uitzonderlijke middelen	342 en 343 348 tot 383
1,315,090,285 15	19,231,372 23	1,315,090,285 15	Buitengewone middelen	
			TOTALEN.	
294,123,299 37	23,720,307 62	294,123,299 37	DIENSTJAAR 1917.	
988,994,895 80	"	988,994,895 80	Gewone middelen	10 en 11 13 tot 35
380,184,823 41	1,018,406 11	380,184,823 41	Uitzonderlijke middelen	106 en 107 114 tot 153
1,663,303,018 58	24,738,712 73	1,663,303,018 58	Buitengewone middelen	
			TOTALEN.	
354,361,470 33	67,693,106 17	354,361,470 33	DIENSTJAAR 1918.	
807,359,308 74	"	807,359,308 74	Gewone middelen	42 en 43
715,556,870 33	976,596 76	715,556,870 33	Uitzonderlijke middelen	48 tot 91
1,877,277,649 40	68,669,702 93	1,877,277,649 40	Buitengewone middelen	
			TOTALEN.	
1,125,848,375 35	128,196,874 38	1,125,848,375 35	DIENSTJAREN 1915 TOT 1918 TE ZAMEN.	
3,829,594,549 52	"	3,829,594,549 52	Gewone middelen	
1,096,086,098 19	3,552,676 23	1,096,086,098 19	Uitzonderlijke middelen	
6,051,529,023 06	131,749,550 61	6,051,529,023 06	Buitengewone middelen	
			ALGEMEENE TOTALEN.	

Aanmerkingen. — Tabellen A en B vermelden uitsluitend de inkomsten, wat betreft de ontvangsten en uitgaven over den oorlogstijd. De gedane verrichtingen werden vooreerst daar overgenomen per aard en per dienstjaar, daarna vereenigd voor de vier dienstjaren 1915 tot 1918, om alzoo den algemeenen toestand te doen uitkomen. Voor het detail, zal men zich houden aan de bekend gemaakte eindrekeningen, volgens de pagineering aangeduid in kolom 1 der tabellen.

BUDGETS DU HAVRE ET DE L'OCCUPATION

TABLEAU B.

Articles 2 et 3 du projet de loi.

Dépenses des exercices 1915 à 1918.

PAGES DES ÉTATS DU COMPTE ANNUEL.	SERVICES.	SITUATION TOESTAND		
		DEPENSES résultant des services faits. Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de l'État. — UITGAVEN voortvloeiende uit de gedane diensten. Rechten vastgesteld en geordonneerd ten behoeve van de crediteuren van den Staat.		
		BUDGETS DU HAVRE. — BEGROOTINGEN VAN HAVRE.	BUDGETS DE L'OCCUPATION. — BEGROOTINGEN VAN DEN BEZETTINGSTIJD.	TOTAL — TOTAAL.
1	2	3	4	5
30 à 33 47 à 117 122 à 127 169 à 239	EXERCICE 1915.			
	Dépenses ordinaires	357,939,560 99	739,242,309 »	1,097,181,869 99
	Dépenses extraordinaires	608,677,339 78	668,217 63	609,345,557 41
	TOTAUX.....fr.	966,616,900 77	739,910,526 63	1,706,527,427 40
254 et 255 277 à 339 344 et 345 385 à 451	EXERCICE 1916.			
	Dépenses ordinaires	1,092,930,723 54	734,228,448 26	1,827,159,171 80
	Dépenses extraordinaires	2,083,726 94	271,153 59	2,354,880 53
	TOTAUX.....fr.	1,095,014,450 48	734,499,601 85	1,829,514,052 33
12 à 15 37 à 103 108 à 111 155 à 237	EXERCICE 1917.			
	Dépenses ordinaires	1,394,250,250 74	967,791,812 97	2,362,042,063 71
	Dépenses extraordinaires	6,133,052 41	18,000 »	6,151,052 41
	TOTAUX.....fr.	1,400,383,303 15	967,809,812 97	2,368,193,116 12
44 et 45 93 à 163 165 à 241	EXERCICE 1918.			
	Dépenses ordinaires	1,551,978,988 85	876,485,667 78	2,428,464,656 63
	Dépenses extraordinaires	3,414,010 44	7,246 86	3,421,257 30
	TOTAUX.....fr.	1,555,392,999 29	876,492,914 64	2,431,885,913 93
	EXERCICES 1915 A 1918 RÉUNIS.			
	Dépenses ordinaires	4,397,099,524 12	3,317,748,238 01	7,714,847,762 13
	Dépenses extraordinaires	620,308,129 57	964,618 08	621,272,747 65
	TOTAUX GÉNÉRAUX.....fr.	5,017,407,653 69	3,318,712,856 09	8,336,120,509 78
Report à l'exercice 1918, de l'excédent de dépenses constaté à la clôture de l'exercice 1914, conformément au projet de loi de règlement de compte de cet exercice				374,993,779 31
				8,711,114,289 09

BEGROOTINGEN VAN HAVRE EN VAN DEN BEZETTINGSTIJD

TABEL B.

Uitgaven over de dienstjaren 1915 tot 1918. Artikelen 2 en 3 van het wetsontwerp.

DES DÉPENSES. — DER UITGAVEN.			REGLEMENT DES CREDITS. — REGELING DER KREDIETEN.		DIENSTEN.	BLAD- ZIJDEN VAN DE STATEN DER JAAR- LIJKSOMME REKENING.
PAIEMENTS EFFECTUES ET JUSTIFIES. — GEDANE EN VERANTWOORDE BETALINGEN.			Orédits égaux aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exer- cice. — Kredieten gelijk aan de ten laste van het dienstjaar verevende en geor- donnanceerde uit- gaven.			
BUDGETS DU HAVRE. — BEGROOTINGEN VAN HAVRE.	BUDGETS DE L'OCCUPATION. — BEGROOTINGEN VAN DEN BEZETTINGSTIJD.	TOTAL — TOTAAL.	Nog te verrichten of te verantwoor- den betalingen voor afrekening van het dienstjaar.			
6	7	8	9	10	2	1
304,277,827 58	731,108,193 95	1,035,386,021 53	61,795,848 46	1,097,181,869 99	DIENSTJAAR 1915.	30 tot 33
608,385,166 97	666,004 24	609,051,171 21	294,386 20	609,345,557 41	Gewone uitgaven	47 tot 117
912,662,994 55	731,774,198 19	1,644,437,192 74	62,090,234 66	1,706,527,427 40	Buitengewone uitgaven	122 tot 127
					TOTALEN.	169 tot 239
1,058,815,302 70	729,789,434 97	1,788,604,737 67	38,554,434 13	1,827,159,171 80	DIENSTJAAR 1916.	254 en 255
2,083,726 94	226,153 50	2,309,880 53	45,000 »	2,354,880 53	Gewone uitgaven	277 tot 339
1,060,899,029 64	730,015,588 56	1,790,914,618 20	38,599,434 13	1,829,514,052 33	Buitengewone uitgaven	344 en 345
					TOTALEN.	385 tot 451
1,339,495,073 99	961,059,353 87	2,300,554,427 86	61,487,635 85	2,362,042,063 71	DIENSTJAAR 1917.	12 tot 15
6,133,052 41	18,000 »	6,151,052 41	»	6,151,052 41	Gewone uitgaven	37 tot 103
1,345,628,126 40	961,077,353 87	2,306,705,480 27	61,487,635 85	2,368,193,116 12	Buitengewone uitgaven	108 tot 111
					TOTALEN.	155 tot 237
1,538,788,521 89	858,778,919 98	2,397,567,441 87	30,897,214 76	2,428,464,656 63	DIENSTJAAR 1918.	44 en 45
3,312,500 21	4,992 18	3,317,492 39	103,764 91	3,421,257 30	Gewone uitgaven	93 tot 163
1,542,101,022 10	858,783,912 16	2,400,884,934 26	31,000,979 67	2,431,885,913 93	Buitengewone uitgaven	165 tot 241
					TOTALEN.	
4,241,376,726 16	3,280,735,902 77	7,522,112,628 93	192,735,133 20	7,714,847,762 13	DIENSTJAREN 1915 TOT 1918 TE ZAMEN.	
619,914,446 53	915,150 01	620,829,596 54	443,151 11	621,272,747 65	Gewone uitgaven	
4,861,291,172 69	3,281,651,052 78	8,142,942,225 47	193,178,284 31	8,336,120,509 78	Buitengewone uitgaven	
					ALGEMEENE TOTALEN.	
		374,993,779 31		374,993,779 31	Overdracht op dienstjaar 1918, van het excédent van uitgaven vastgesteld bij het sluiten van dienstjaar 1914, overeenkomstig het ontwerp van wet tot regeling van de rekening van dit dienst- jaar.	
		8,517,936,004 78		8,711,114,289 09		

TABLEAU C.

Article 4 du projet de loi.

RÉSULTAT DES BUDGETS DÉFINITIFS
DES EXERCICES 1915, 1916, 1917 ET 1918

A. — SERVICES ORDINAIRES

Recettes des exercices 1915 à 1918 . . fr. 1,125,848,375.35

Dépenses des exercices 1915 à 1918 . . . 7,714,847,762.13

Excédent des dépenses. . fr. 6,588,999,386.78

B. — RESSOURCES EXCEPTIONNELLES

Montant réalisé pendant les quatre exer-
cices 1915 à 1918 fr. 3,829,594,549.52

C. — SERVICES EXTRAORDINAIRES

Ressources extraordinaires et spéciales
effectuées pendant les exercices 1915 à
1918 fr. 1,096,086,098.19Dépenses extraordinaires ordonnancées
pendant les exercices 1915 à 1918 . . . 621,272,747.65

Excédent des recettes. . fr. 474,813,350.54

SERVICES ORDINAIRES, EXCEPTIONNELS
ET EXTRAORDINAIRES RÉUNIS

RECETTES

Services ordinaires. . fr. 1,125,848,375.35

Services exceptionnels. . 3,829,594,549.52

Services extraordinaires . 1,096,086,098.19

6,051,529,023.06

DEPENSES

Services ordinaires. . fr. 7,714,847,762.13

Services extraordinaires . 621,272,747.65

8,336,120,509.78

Excédent des dépenses sur les recettes, fr. 2,284,591,486.72

TABEL C.

Artikel 4 van het wetsontwerp.

RESULTAAT VAN DE EINDBEGROOTINGEN
OVER DE DIENSTJAREN 1915, 1916, 1917 EN 1918

A. — GEWONE DIENSTEN

Ontvangsten over de dienstjaren 1915
tot 1918 fr. 1,125,848,375.35

Uitgaven over de dienstjaren 1915 tot 1918. 7,714,847,762.13

Excedent van de uitgaven. . fr. 6,588,999,386.78

B. — UITZONDERLIJKE MIDDELEN

Bedrag verwezenlijkt gedurende de vier
dienstjaren 1915 tot 1918 fr. 3,829,594,549.52

C. — BUITENGEWONE DIENSTEN

Buitengewone en speciale middelen ver-
wezenlijkt gedurende de dienstjaren
1915 tot 1918 fr. 1,096,086,098.19Buitengewone uitgaven geordonnanceerd
gedurende de dienstjaren 1915 tot 1918. 621,272,747.65

Excedent der ontvangsten. . fr. 474,813,350.54

GEWONE, UITZONDERLIJKE EN BUITENGEWONE
DIENSTEN TE ZAMEN

ONTVANGSTEN

Gewone diensten . . fr. 1,125,848,375.35

Uitzonderlijke diensten . 3,829,594,549.52

Buitengewone diensten . 1,096,086,098.19

6,051,529,023.06

UITGAVEN

Gewone diensten . . fr. 7,714,847,762.13

Buitengewone diensten . 621,272,747.65

8,336,120,509.78

Exced. der uitgaven op de ontvangsten, fr. 2,284,591,486.72

Se répartissant comme il suit :

Services ordinaires (excédent de dépenses) . fr. 6,588,999,386.78

Ressources exceptionnelles 3,829,594,549.52

2,759,404,837.26

Services extraordinaires
(excédent de recettes) . 474,813,350.54

2,284,591,486.72

Mais comme l'exercice 1914 présente un excédent de dépenses de fr. 374,993,779.31 qui, d'après le projet de loi de règlement de cet exercice, doit être transporté en dépense extraordinaire à l'exercice 1918, fr. 374,993,779.31

l'excédent de dépenses est finalement de fr. 2,659,585,266.03

Il se décompose comme il suit (1) :

Services ordinaires.

Malis. fr. 6,274,948,171.74

Services extraordinaires.

Excédents de recettes, fr. 3,615,362,905.71

2,659,585,266.03

(1) Voir page 249 du Compte général de l'Administration des Finances rendu pour les années 1915 à 1918.

Omgeslagen als volgt :

Gewone diensten (excedent van uitgaven) . fr. 6,588,999,386.78

Uitzonderlijke middelen . 3,829,594,549.52

2,759,404,837.26

Buitengewone diensten
(excedent van ontvangsten) 474,813,350.54

2,284,591,486.72

Maar daar het dienstjaar 1914 een excedent van uitgaven van fr. 374,993,779.31 aanbiedt, dat, volgens het ontwerp van wet tot regeling van dit dienstjaar, in buitengewone uitgave op het dienstjaar 1918 dient overgedragen. fr. 374,993,779.31

is het excedent van uitgaven ten slotte, fr. 2,659,585,266.03

Het is samengesteld als volgt (1) :

Gewone diensten.

Mali's. fr. 6,274,948,171.74

Buitengewone diensten.

Excedenten van ontvangsten fr. 3,615,362,905.71

2,659,585,266.03

(1) Zie bladzijde 249 van de Algemeene Rekening van het Beheer van Financiën gegeven voor de jaren 1915 tot 1918.